

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 300/90

af 2. februar 1990

om levering af forskellige partier skummetmælkspulver som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86
af 22. december 1986 om politikken med hensyn til føde-
varehjælp og forvaltning af denne hjælp ⁽¹⁾, senest ændret
ved forordning (EØF) nr. 1750/89 ⁽²⁾, særlig artikel 6, stk.
1, litra c), og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 1420/87 af 21. maj 1987 om
gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr.
3972/86 om politikken med hensyn til fødevarehjælp og
forvaltning af denne hjælp ⁽³⁾ indeholder en liste over de
lande og organisationer, der kan modtage fødevarehjælp,
og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødeva-
rehjælpen ud over fob-stadiet;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af føde-
varehjælp har Kommissionen tildelt visse organisationer
1 315 tons skummetmælkspulver, som skal leveres;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de
regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF)

nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser
for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal
leveres som led i Fællesskabets fødevarehjælp ⁽⁴⁾; det er
blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leverings-
betingelser samt den fremgangsmåde, der skal følges ved
bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i bila-
gene anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilveje-
bringes mejeriprodukter efter bestemmelserne i forord-
ning (EØF) nr. 2200/87 og på de i bilagene anførte betin-
gelser. Tildeling af leveringerne sker ved licitation.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. februar 1990.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 172 af 21. 6. 1989, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 136 af 26. 5. 1987, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

BILAG I

PARTI A — B — C

1. **Aktion nr. 4/90, 5/90 og 6/90** ⁽¹⁾ — Kommissionens afgørelse af 29. maj 1989.
2. **Program** : 1989.
3. **Modtager** : World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, 00145 Rome — Telex : 626675 I WPF.
4. **Modtagerens repræsentant** ⁽²⁾ : Se EFT nr. C 103 af 16. 4. 1987.
5. **Bestemmelsessted eller -land** : Se bilag II.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes** : Vitaminiseret skummetmælkspulver.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet** : ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁷⁾ : (se EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 4, I.1.B.1 — I.1.B.3).
8. **Samlet mængde** : 1 150 tons.
9. **Antal partier** : 3 (parti A : 200 tons, parti B : 850 tons, parti C : 100 tons).
10. **Emballering og mærkning** : 25 kg og EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 4 og 6 (I.1.B.4. og I.1.B.4.3).
Yderligere påskrifter :
Se bilag II og EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 6 (I.1.B.5).
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på** : Fællesskabets marked. Parti A : ⁽⁸⁾.
Fremstillingen af skummetmælkspulveret og vitaminiseringen skal ske efter tilslag for leveringen.
12. **Leveringsstadium** : Frit afskibningshavn.
13. **Afskibningshavn** : —
14. **Lossehavn angivet af modtageren** : —
15. **Lossehavn** : —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn** : —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen** : 10. til 20. 3. 1990.
18. **Sidste frist for leveringen** : —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne** : Licitation.
20. **I tilfælde af licitation sidste frist for indgivelse af bud** ⁽⁹⁾ : 19. 2. 1990, kl. 12.00.
21. **I tilfælde af fornyet licitation** :
 - a) sidste frist for indgivelse af bud : den 5. 3. 1990, kl. 12.00
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen : 24. 3. til 4. 4. 1990
 - c) sidste frist for leveringen : —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse** : 20 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse** : 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud** : bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B eller 25670 B).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren** ⁽⁹⁾ : Restitution anvendelig fra den 12. 1. 1990, fastsat ved forordning (EØF) nr. 69/90 (EFT nr. L 10 af 12. 1. 1990, s. 8).

PARTI D

1. Aktion nr. 623-24/89 og nr. 628-629/89⁽¹⁾ — Kommissionens afgørelse af 3. marts 1989.
2. Program : 1989.
3. Modtager : Euronaid, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest.
4. Modtagerens repræsentant⁽²⁾ : Se EFT nr. C 103 af 16. 4. 1987.
5. Bestemmelsessted eller -land : Se bilag II.
6. Produkt, der skal tilvejebringes : Vitaminiseret skummetmælkspulver.
7. Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet : ⁽³⁾⁽¹⁰⁾⁽¹¹⁾ : (se EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 4 I.1.B.1 — I.1.B.3).
8. Samlet mængde : 165 tons.
9. Antal partier : 1 (i 4 del partier : D1 : 60 tons ; D2 : 15 tons ; D3 : 60 tons ; D4 : 30 tons).
10. Emballering og mærkning⁽¹²⁾ : 25 kg
og EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 4 og 5 (under I.1.B.4).
Yderligere påskrifter :
Se bilag II og EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 6 (I.1.B.5).
11. Den måde, produktet tilvejebringes på : Fællesskabets marked⁽¹³⁾⁽¹⁴⁾.
Fremstillingen af skummetmælkspulveret og vitaminiseringen skal ske efter tilslaget for leveringen.
12. Leveringsstadium : Frit afskibningshavn.
13. Afskibningshavn : —
14. Lossehavn angivet af modtageren : —
15. Lossehavn : —
16. Adresse på lageret og eventuelt lossehavn : —
17. Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen : 10. til 20. 3. 1990.
18. Sidste frist for leveringen : —
19. Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne : Licitation.
20. I tilfælde af licitation sidste frist for indgivelse af bud⁽⁴⁾ : 19. 2. 1990, kl. 12.00.
21. I tilfælde af fornyet licitation :
 - a) sidste frist for indgivelse af bud : 5. 3. 1990, kl. 12.00
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen : 24. 3. til 4. 4. 1990
 - c) sidste frist for leveringen : —
22. Licitationsikkerhedens størrelse : 20 ECU/ton.
23. Leveringssikkerhedens størrelse : 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. Adresse for indsendelse af bud : Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles Telex AGREC 22037 B eller 25670 B.
25. Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren⁽⁵⁾ : Restitution anvendelig fra den 12. 1. 1990, fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 69/90 (EFT nr. L 10 af 12. 1. 1990, s. 8).

Noter:

- (¹) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
- (²) På anmodning af modtageren overdrager tilslagsmodtageren ham en attest fra en officiel instans, hvori det attesteres, for det leverede produkts vedkommende at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt.
- (³) Kommissionens delegerede, der skal kontaktes af tilslagsmodtageren: Se listen offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 227 af 7. september 1985, s. 4.
- (⁴) For ikke at overbelaste telexen anmodes de bydende om inden den dato og det klokkeslet, der er fastsat i punkt 20 i dette bilag, fortrinsvis at fremlægge bevis for stillelsen af den i artikel 7, stk. 4, litra a), i forordning (EØF) nr. 2200/87 omhandlede licitationssikkerhed
- enten ved aflevering på det kontor, der er angivet i punkt 24 i bilag,
 - eller pr. telefax til et af følgende numre i Bruxelles:
 - 235 01 32
 - 236 10 97
 - 235 01 30
 - 236 20 05.
- (⁵) Kommissionens forordning (EØF) nr. 2330/87 (EFT nr. L 210 af 1. 8. 1987, s. 56), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2226/89 (EFT nr. L 214 af 25. 7. 1989, s. 10), er gældende for eksportrestitutionen og i givet fald for de monetære udligningsbeløb og tiltrædelsesudligningsbeløbene, den repræsentative kurs og den monetære koefficient. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 25 i dette bilag.
- (⁶) Ved levering fremsender tilslagsmodtageren til modtagerens repræsentanter et sundhedscertifikat.
- (⁷) Ved levering fremsender tilslagsmodtageren til modtagerens repræsentanter et oprindelsescertifikat.
- (⁸) Analyseattesten skal være udstedt af myndighederne i oprindelseslandet og skal godtgøre, at produktet egner sig til konsum. Konsulatetsfaktura kræves. Konnossement og afskibningsdokumenter skal påtegnes af Paraguays konsulat.
- (⁹) På anmodning af modtageren overdrager tilslagsmodtageren ham for hvert aktionsnummer/forsendelsesnummer, en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt.
- (¹⁰) Ved levering fremsender tilslagsmodtageren til modtagerens repræsentanter et oprindelsescertifikat for hvert aktionsnummer/forsendelsesnummer.
- (¹¹) Ved levering fremsender tilslagsmodtageren til modtagerens repræsentanter et sundhedscertifikat for hvert aktionsnummer/forsendelsesnummer.
- (¹²) Skal leveres i containere på 20 fod; betingelser: FCL/LCL Shippers-count-load and stowage (cls).
- (¹³) Forsendelse i 20-fods containere i henhold til ordningen FCL/LCL. Leverandøren bærer omkostningerne for containerne indtil »stack-stadiet« i containerterminalen i afskibningshavnen. Modtageren bærer alle efterfølgende losseomkostninger, inklusive omkostningerne ved fjernelse af containerne fra containerterminalen. Artikel 13, stk. 2, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 2200/87 anvendes ikke.
- (¹⁴) Leverandøren sender en kopi af fakturaen til:
MM. De Keyser & Schütz B.V.
Postbus 1438
Blaak 16
NL-3000 BK Rotterdam.
- Tilslagsmodtageren skal forelægge speditøren en fuldstændig pakningsliste for hver container med oplysning om antallet af sække for hvert afskibningsnummer som oplyst i licitationsbekendtgørelsen.
 - Tilslagsmodtageren skal forsegle hver container med en nummereret forsegling (locktainer), hvis nummer skal meddeles speditøren.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación de la partida Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation de la partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação da parte	Cantidad total de la partida (en toneladas) Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale de la partie (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
A	200		PAM	Paraguay	Acción nº 4/90 / Paraguay / 0237602 / Leche desnatada en polvo / Donación de la Comunidad Económica Europea / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Asunción
B	850		PAM	Ecuador	Acción nº 5/90 / Ecuador / 0309600 / Leche desnatada en polvo / Donación de la Comunidad Económica Europea / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Guayaquil
C	100		PAM	Bolivia	Acción nº 6/90 / Bolivia / 0273501 / Leche desnatada en polvo / Donación de la Comunidad Económica Europea / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Arica / En transito / Hacia Potosí, Bolivia
D	165	D1 : 60	Euronaïd	Chile	Acción nº 623/89 / Leche en polvo / 91755 / Coyahique vía Chacabuco / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita
		D2 : 15	Euronaïd	Brasil	Ação nº 624/89 / Leite em pó / 94211 / Belém / Donativo da Comunidade Económica Europeia / Destinado a distribuição gratuita
		D3 : 60	Euronaïd	Comores	Action nº 628/89 / Lait en poudre / 90507 / Moroni / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite
		D4 : 30	Euronaïd	Madagascar	Action nº 629/89 / Lait en poudre / 91761 / Toliary / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite